



# KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad

## UGENS OVERSKRIFTER



### Gospel for alle

[KONTAKT] På Sild bliver der gospel-workshop og -koncert sidste lørdag i august. Alle kan deltage, aktive som lyttende.

Læs mere på KONTAKT side 2



### Aktiv hygge

[KONTAKT] I Husum havde de alle tiders samvær sidst, børn og voksne. Med lege og grill nød de hinandens selskab, terrassen og den nye græsplæne bag Husumhus.

Læs mere på KONTAKT side 3



### Legoland venter

[KONTAKT] Plads til flere: Takket være et pænt tilskud fra egen kasse tilbyder Egernfôrde SSF en tur til Legoland for rimelige penge. Billigere kan det ikke gøres.

Læs mere på KONTAKT side 4



### For små + store

[KONTAKT] Hatsted SSF har en række gode tilbud til små og store; der startes op med en Pippi Langstrømpe-eftermiddag.

Læs mere på KONTAKT side 5

## GRENZÜBERSCHREITENDE BAUVORHABEN

### SSW fordert deutsch-dänische Vereinbarung über Bürgerbeteiligung

[KONTAKT] Der Hauptausschuss des SSW fordert die Bundesregierung auf, sich für eine Vereinbarung mit Dänemark einzusetzen, in der die Bürgerbeteiligung bei grenzüberschreitenden Umweltverträglichkeitsprüfungen konkret geregelt ist.

Das kürzlich von dänischer Seite eingeleitete grenzüberschreitende Anhörungsverfahren zur Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) der geplanten Fehmarnbelt-Querung zeigt in aller Deutlichkeit, dass die bisherigen EU-Vereinbarungen keine ausreichende Bürgerbeteiligung gewährleisten.

Die europäische „Espoo-Konvention“ regelt zwar umfassend, wie die Öffentlichkeit eines von einer Maßnahme betroffenen Nachbarstaats an der Umweltverträglichkeitsprüfung zu beteiligen ist - aber nicht in welcher Sprache.

Die Konsequenz: Nun liegt der über 2000 Seiten fassende UVP-Bericht der dänischen Planungsgesellschaft Femern A/S den deutschen Behörden ausschließlich in der englischen Fassung vor. Wer des Englischen nicht mächtig ist, muss sich mit einer sehr knapp und generell gehaltenen deutschen Zusammenfassung (ca. 70 Seiten) begnügen.

Für die hiesigen Behörden und insbesondere für die Bürger in Deutschland, die ebenfalls ausdrücklich an grenzüberschreitenden Anhörungsverfahren zu beteiligen sind, dürfte die Sprachbarriere kaum überwind-



SSW-Vorsitzender Flemming Meyer.

bar sein.

Der SSW meint: Öffentlichkeitsbeteiligung sieht anders aus.

Deshalb hat der SSW auf seiner Hauptausschuss-Sitzung am 9.8. einstimmig eine Resolution auf den Weg gebracht, in der die Bundesregierung aufgefordert wird, Verhandlungen mit der dänischen Regierung über eine deutsch-dänische UVP-Vereinbarung einzuleiten, in der insbesondere die Sprachkriterien bei grenzüberschreitenden Öffentlichkeitsbeteiligungen konkretisiert werden.

„Ziel muss es sein, dass Bürger sich über mögliche grenzüberschreitende Umweltrisiken in ihrer eigenen Landessprache informieren und Einwände auch in dieser vortragen können. Nur so lässt sich Transparenz und Vertrauen in gemeinsame Vorhaben zwischen unseren Nachbarländern herstellen“, so SSW-Landesvorsitzende Flemming Meyer.

Dabei sind grenzüberschreitende UVP-Vereinbarungen gar keine Seltenheit. Es existieren schon heute entsprechende Vereinbarungen der Bundesrepublik mit diversen Mitgliedsstaaten, darunter Frankreich, Polen und den Niederlanden.

„Daher ist es schon einigermaßen verwunderlich, dass die Bundesregierung noch nicht in Richtung Dänemark tätig geworden ist. Die erste Machbarkeitsstudie für die Fehmarnbelt-Querung wurde immerhin bereits vor zehn Jahren erstellt - zwei Jahre nach Unterzeichnung der Espoo-Konvention“, so Meyer.

Der Landesvorsitzende begrüßte die Ankündigung von Schleswig-Holsteins Europaministerin, Anke Spoo-rondonk, sich auf dänischer Seite dafür einzusetzen, dass für die kommende Anhörung in Rødby noch kurzfristig deutsche Dolmetscher engagiert werden. Dies ist jetzt zugesagt worden. Die Veranstaltung war bisher nur in dänischer Sprache vorgesehen.

PD

## JAZZ PÅ FLENSBORGHUS



Verdenspremiere: Mads Vinding, Marilyn Mazur og Jean-Michel Pilc danner en trio.

### Verdenspremiere med tre stjerner

[KONTAKT] Sydslesvigsk Forening og Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger åbner deres 2. halvårs-program for Jazz på Flensborghus torsdag den 22. august kl. 20 med intet mindre end en verdenspremiere – en koncert med en af Europas absolut bedste trioer, bestående af Mads Vinding, bas - Marilyn Mazur, perkussion – og Jean-Michel Pilc, piano. Mads Vinding, Marilyn Mazur og Jean-Michel Pilc mødes for allerførste gang i en trio af særklasse. De har hver især arbejdet med hinanden i andre konstellationer, men Flensborghus koncerten markerer trioens verdenspremiere. Repertoiret består af stan-

dards og originale indfald, som opstår i nuet.

Mads Vinding er et eksempel på dansk jazz i verdensklasse – et af de absolutte ”bas-esser” med mere end 600 pladeudgivelser bag sig. Han er højt respekteret i internationale jazzkredse, og listen over de jazzstjerner, han har arbejdet tæt sammen med, udgør et katalog over nutidsjazzens væsentligste kunstnere.

Marilyn Mazur har også spillet med et hav af internationale navne og er nok mest kendt for sit årelange samarbejde med Miles Davis og senere Jan Garbarek. Marilyn Mazur regnes blandt jazzens betydeligste perkussio-

nister.

Jean-Michel Pilc har turneret intensivt i hele verden, og han har spillet med en lang række internationale musikere, bl.a. Roy Haynes, Michael Brecker, Marcus Miller og Lew Soloff. Han har bl.a. været pianist og musikalsk leder for Harry Belafonte. Ud over alt det, der kan siges om hans mesterlige teknik og smukke anslag, er det uforudsigelighed, der er centralt for hans bemærkelsesværdige talent.

En koncertoplevelse venter, som vil leve længe og varmt i publikums erindring.



## Fokus på oplysning

[KONTAKT] Man kan med rette mene, at vore årsmøder og Folkemødet på Bornholm hører til realiseringen af det medie- og oplysningsprojekt om mindretallet, som Sydslesvig-udvalget har bevilliget projektmidler til.

Hvor de to stormøder er årlige gengangere, er oplysnings- og medieprojektet den daglige udfordring om synlighed i Danmark, som vi og vore danske venner ikke har kunnet løfte godt nok. Skole- og samfundsudviklingen i Danmark med minimal eller ingen fokus på grænseland og mindretal er én forklaring, vores egen optagethed af os selv en anden. Begge holdninger skal ændres og projektbevillingen bl.a. bruges til en grundlæggende analyse af medie- og oplysningsbehovet med baggrund i den aktuelle mindretalsvirkelighed og med udarbejdelse af et redskabskatalog for kommunikations- og oplysningsvirksomheden overfor den danske offentlighed. Opgaven blev af-

Samrådet sendt i udbud og ved et lukket samrådsmøde fremlagde to kommunikationsbureauer deres løsningsforslag. Der blev flertal med en enkelt afholdelse for Bysted kommunikationsbureau, der nu skal løse opgaven.

Den af Samrådet nedsatte arbejdsgruppe og Bysted har afholdt en første workshop medio juni på Flensborghus, hvor man bl.a. beskæftigede sig bredt med bl.a. målgrupper, interessegrupper og budskaber.

En næste workshop er planlagt til sidst i august, hvor emnerne indkredses yderligere, og hvor resultatet fra et repræsentativt rundspørge vil foreligge.

Først i september udarbejder Bysted en analyse, der forelægges Det sydslesvigske Samråd på mødet den 11. september. Vi ser frem til et givtigt samarbejde for den nødvendige oplysningsprofil, som mindretallet har så hårdt brug for.

Dieter Paul Küssner

## TORSDAGSKORET

### Genoptager øve-aftenerne

[KONTAKT] Torsdagskoret genoptager aktiviteterne efter sommerpausen: Der er øveaftener på torsdage kl. 19 på Gustav Johannsen-Skolen i Flens-

borg; første gang igen den 22. august. Og også nye sangere er velkomne. Man er altid velkommen til en prøverunde som korsanger.

## INTERNATIONALT KURSUS

### To legater til unge

[KONTAKT] Der venter to legater á 500 euro på danske sydslesvigere hhv. frisere, der har lyst og tid til at deltage i et internationalt og dermed engelsksproget demokrati-kursus sammen med unge fra hele Europa på Højskolen Østersøen i Aabenraa i perioden 1. september – 21. december.

Får man legatet, er selve opholdet på højskolen inkl. studietur gratis. Legatet, stiftet af Grænseforeningen, skal dog søges omgående. Interesserede bedes kontakte Angela Hansen, aw@hojoster.dk hhv. 0045

7462 4700.

På kurset kigger man nærmere på eksempelvis nye kulturer, nye demokratier, sociale medier, historiske perspektiver, åbne grænser, økonomiske kriser, ekstremisme – for blot at nævne nogle emner. Man kommunikerer sammen, opbygger europæiske netværker, oplever gensidig forståelse – men oplever også idræt og anden udendørs aktivitet. Her får man inspiration og nye venner, lover højskolen. [www.hojoster.com](http://www.hojoster.com)



Højskolen Østersøen i Aabenraa. (Foto: Højskolen)



## UGEN DER KOMMER

16. **Lyksborg** UF: Fredagsklub på skolen kl. 18.30  
SSF-distrikt **Dannevirke**: Sommerfest på Dannevirkegården om aftenen
17. **Flensborg** SSF-distrikt Friserbjerg-Rude: Sommertur til Vejle og Randbøl Hede fra Exe kl. 9  
SSF-distrikt **Store Solt**: Cykeltur med sæsonplanlægning i Møllebros Forsamlingshus kl. 10  
SSF-distrikt **Skovby**: Tur til venskabsforbindelsen Viborgegnens Grænseforening 17.-18.8.
18. **Sild** Danske menighed: Udflugt til venskabsmenigheden på Rømø
19. **Harreslev** Ældreklub: Vi flytter udendørs kl. 14.30
20. SSFs Humanitære Udvalg: Vandringer i grænselandet "Omkring på Tydal", fra Exe kl. 9.30  
Dansk Husflidskreds Sydslesvig: Klubaften på Oksevejens Danske Skole, **Flensborg**, kl. 19-21.30  
**Harreslev** Kvindeforening: Tøseften på skolen kl. 19.30  
**Lyksborg** Kvindeforening: Udflugt til fodparken i Schwackendorf i privatbiler, fra ZOB kl. 14.30  
**Skovlund** Ældreklub: Sang og spil i forsamlingshuset kl. 15  
SSF-distrikt **Tarp**: Klubaften for 5. klasse og opefter ved SFO'en på skolen kl. 18.30-20.30
21. **Flensborg** SSF-Nord: Klubeftermiddag i Tønnsenhuset kl. 14  
SSF-distrikt **Ravnkær**: Strikkecafe i forsamlingshuset kl. 15.30
22. SSF og SdU: Jazz på **Flensborghus** - koncert med Mads Vinding Trio kl. 20  
**Flensborg** SSF-Nord: Hyggeeftermiddag med Renate i Spætteklubben kl. 14  
SSF **Husum og Ejdersted amter**: Seniorudflugt til Rendsborg fra Tønning kl. 12.45  
SSF-distrikt **Damholm**: Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15-17

## TREJA

### Grillaften aflyst

[KONTAKT] Treja SSF-distrikt aflyser den planlagte grillaften 24. august.

## ALLE VELKOMMEN



Fra en tidligere gospelworkshop i Vesterland. (Foto: privat)

### Gospelworkshop med koncert

[KONTAKT] SSF Sild og Sild danske Menighed inviterer alle interesserede til gospelworkshop med Hans Christian Jochimsen, København, lørdag

den 31. august kl. 10.00-15.45 i Skt. Niels (Alte Dorfkirche), Vesterland. Og til efterfølgende gospelkoncert kl. 16-17 på promenaden.

Deltagergebyr: 20 euro.  
Tilmelding: Dansk Pastorat Sild, tlf. 04651-22892.

## HISTORISK SAMFUND



Mindesmærket ved Sehested(t). (Foto: privat)

### Historisk aftenbesøg

[KONTAKT] Ved Kluvensiek øst for Rendsborg ligger en fint restaureret sluse fra 1784 som rest af Ejderkanalen, dengang Europas mest kostbare kunstige vandvej. Ved Sehested(t) få kilometer længere mod nord markerer en fint bevaret mindsten et slag i 1813 mellem en dansk og en svensk-tysk hær. Angriberne skulle tvinge kong Frederik 6. til at afstå Norge til Sverige. Dansker-

ne sejrede, og alligevel gik Norge tabt i januar 1814. Dette markerer Historisk Samfund Sydslesvig Amtskreds torsdag den 22. august ved at invitere til foredrag og fremvisning de to steder. Kl. 19 fortæller og guider Lars N. Henningsen, tidligere leder af Studiefdelingen i Flensborg, ved Kluvensiek, og han fortsætter derefter i Sehested.

Der sluttes med foredrag og kaffe i Landhaus Sehestedt. Kørsel i egne biler. På grund af arbejderne på motorvejsbroen ved Rendsborg tilrådes at komme til Kluvensiek ved at tage vejen nordfra og benytte færgen ved Sehested.

Inh

## SSWU-LANDSMØDE

### Ny landsformand på vej

[KONTAKT] SSWU har indkaldt til landsmøde fredag den 23. august kl. 14 i lillesalen på Flensborghus. Her skal der bl.a. vælges en ny landsformand, idet Claas Johannsen stopper grundet fraflytning. Landsmødets dagsorden rummer for-

uden de nødvendige formalia beretninger ved formanden og kassereren samt valg af formand, to næstformænd, bisiddere og delegerede til EFA-ungdommen. Mødet er sat til at vare en times tid; og der er sørget for mad og læske-

drikke. SSWU har 195 medlemmer, hvilket er rekordstort. Alle medlemmer har ret til at deltage i landsmødet.



**HUSUM**


Hygge og snak på terrassen bag Husumhus. (Fotos: privat)



Klar til æggeløb og sjippetov; t.v. den nye plæne.



Lidt skeptiske blikke omkring sæbeboble-maskinen.



Tårnbyggeri med spaghetti og skumfiduser.

## Lege, hygge og grillmad

[KONTAKT] Der blev rigtig leget, hygget og spist til SSF-distriktets sommergrillfest i Husum sidste torsdag. 30 voksne og 12 børn havde fundet vej i det dejlige vejr. De legede i fælleskab den truende regn væk, og solen brød frem, lige da festen gik igang.

I fælleskab med biblioteket fejredes, at der er blevet anlagt en lille have og sået græs overfor terrassen bag Husumhus, og i dagens anledning blev der også plantet nye blomster i kummerne i gårdhaven.

Susanna og Karl fra biblioteket havde arrangeret diverse gamle uden- og indendørs lege, og dem tog børnene rigtig godt imod. Sæbebobler var en fryd selv at lave men også sjove, når de kom fra en maskine; drenge og piger lærte at hinke; der var æggeløb, sjippetov, sokkekastning, vandflytning fra spand til spand med selvlavet papirbæger og andre sjove ting. Indenfor vakte især muligheden for at bygge det højeste tårn af spaghetti og skumfiduser stor interesse.

SSF-distriktet sørgede for rigelig med grillpølser og dejlig mad til alle. Festen sluttede af med bagning af snobrød, og biblioteket glæder sig til at være med igen en anden gang. Tak til Daniela Carstensen og de andre fra SSF, som havde taget initiativ til festen. Billeder fra Husum-festen kan også ses på bibliotekets facebookside.

Susanna Christensen

**SSF/ SdU**

### Arrangementer i Sydslesvig august 2013

Jazz på Flensborghus  
**Mads Vinding Trio**  
 To 22.08.13 • 20:00 • Flensborghus, Flensborg

Koncert  
**DoktorDoktor** • support: Robsen  
 Fr 30.08.13 • 20:00 • Volksbad, Flensborg

Billetter  
 +49 (0)461 - 14408 125 [ssf-billetten.de](http://ssf-billetten.de)  
 SSFs sekretariat, Aktivitetshuset, sh:z Ticketcenter Flensborg eller ved indgangen


**HIPHOPJAZZ I FLENSBORG**


Rapperen Mads Glendorf med DoktorDoktor i Flensborg 30. august.

## DoktorDoktor 30.8.

[KONTAKT] Fredag den 30. august kl. 20 indbyder SSF og SdU til hiphop-jazz i Volksbad i Flensborg med danske DoktorDoktor.

I en tid, hvor trenden indenfor hiphop og urban musik er elektronisk og digital, søger det 7-mand tunge hiphop-jazzband DoktorDoktor egne veje.

Inspireret af hiphop'ens ophav i jazz, funk, soul og blues søger DoktorDoktor tilbage til et organisk, energisk og sjælfødt udtryk.

Hånd- og velspillet hiphop-jazz med rapperen Mads Glendorf i front, der med sine finurlige hverdagsfortællinger og abstrakte tankestrømme lader rappen indgå i bandet som både instrument og samlende fortællerstemme.

DoktorDoktor leverer et dedikeret, udadvendt og involverende liveshow, der skal opleves og består af David

Dyrholm, keyboards - Jakob Baggesen, tenorsax - Tim Ewe, trompet + flygelhorn - Kasper Aarvik, bas - Simon Engberg, guitar + kor - Janus Camara, trommer, og Mads Glendorf, rap.

Som support rapper Robsen fra Flensborg. Robsen er aktiv rapper i knap 10 år og del af crewen Team CSOX.

Teksterne i hans songs skifter mellem samfundskritiske, eftertænksomme linjer hent til fede punchlines, men han tager også gerne simple emner op, der beskæftiger ham.

Han har sin nyeste plade „Kopfsalat“ i bagagen og vil sammen med Emtec Original som back up MC få hovederne til at nikke.

Billetter: [ssf-billetten.de](http://ssf-billetten.de), +49 461 14408125, SSFs sekretariat, Aktivitetshuset, sh:z Ticketcenter Flensborg og ved indgangen.

**SSW-RESOLUTION ZUR RADER HOCHBRÜCKE**

## Kombinerter Straßen-Schienen-Neubau soll Nadelöhr zwischen Skandinavien und Deutschland beseitigen

[KONTAKT] Der Hauptausschuss des SSW hat in seiner Sitzung am 9. August begrüßt, dass die Landesregierung das Verkehrsnadelöhr am Rendsburger Kanal, das den Verkehr zwischen Skandinavien und Deutschland behindert, schnellstens beseitigt. Dabei begrüßt der Hauptausschuss alle Maßnahmen, die die Landesregierung bereits eingeleitet hat, um die Rader Hochbrücke so schnell wie möglich wieder für den Verkehr frei zu geben, sowie die Bemühungen, bis dahin alternative Routen für den

Verkehr zu erschließen. Die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer muss dabei gewährleistet bleiben. Der Hauptausschuss fordert in einer Resolution die Landesregierung dazu auf, sich mit Nachdruck beim Bund für einen zügigen Neubau mit einer kombinierten Lösung für Schiene und Straße als Ersatz für die Rader Hochbrücke und der veralteten Rendsburger Eisenbahn-Hochbrücke einzusetzen. Der Bund muss unverzüglich mit den Planungen für einen Neubau beginnen und schnellstmöglich eine Fi-

nanzierung dieser Maßnahme sicherstellen. Gleichzeitig soll die Landesregierung dafür sorgen, dass die Deutsch-Dänische Verkehrskommission sich mit dieser wichtigen Frage schnellstens befasst.

**BEGRÜNDUNG:**

Die Nord-Süd-Achse zwischen Aarhus, Flensborg und Hamburg ist für Dänemark und Schleswig-Holstein die mit Abstand wichtigste Verkehrsader. Nun zeigt sich, dass neben der bekanntermaßen nicht zeitgemäßen Bahnverbindung auch noch die Auto-

bahn droht, zum Dauerproblem zu werden.

Es kann nicht sein, dass die historisch und aktuell wichtigste Hauptverkehrsachse derart stiefmütterlich behandelt wird.

Gerade für den Landesteil Schleswig ist die A7 die mit Abstand wichtigste Lebensader. Betroffen ist nicht nur das logistische Gewerbe, das derzeit mit erheblichen Investitionen auf die Grenzregion setzt. Auch Industrie und Handel sind auf zuverlässigen Warentransport Richtung Hamburg

angewiesen. Auch die Rendsburger Eisenbahn-Hochbrücke wird einem steigenden Güter- und Personenverkehr auf Sicht nicht standhalten können. Der industrielle Schwerpunkt Dänemarks liegt westlich des Großen Belts. 65% der dänischen Exportgüter stammen aus Jütland und Fünen. Daher müssen unsere dänischen Nachbarn in die Überlegungen für die Beseitigung des Nadelöhrs mit einbezogen werden.

**SANKELMARK**

## Auf den Spuren Noldes in Deutschland und Dänemark

[KONTAKT] Die Akademie Sankelmark folgt am Wochenende vom 23. bis 25. August Emil Noldes Spuren im deutsch-dänischen Grenzland.

Die Einführung in die Wochenend-Tagung macht am Freitagabend Prof. Dr. Manfred Reuther, langjähriger Kurator der Nolde-Stiftung, mit einem Vortrag über Nolde und sein Werk.

Am Sonnabend folgen die Tagungsteilnehmer in einer Bus-Exkursion Noldes Spuren in Flensburg, auf der Insel Als, an Noldes Geburtsort bei Burkal, an seinem Sommerhaus

auf Utenwarf und an seinem Alters-Ruhsitz Seebüll.

Zum Abschluss am Sonntagvormittag berichten Birgit Ramm über Emil Noldes Lehrzeit an der Flensburger Werkkunstschule und Erich Maletzke über Noldes literarisches Spiegelbild Ludwig Nansen in Siegfried Lenz' „Deutschstunde“.

Die Tagung ist für alle Interessierten offen.

Weitere Informationen bei der Akademie Sankelmark, Tel. 04630 550, oder im Internet unter [www.eash.de](http://www.eash.de).

rp

**HANNE BAY LÜHRSSSEN**

## Med blandt 130

[KONTAKT] Den flensborgske smykke-kunstner Hanne Bay Lührssen viser bl.a. et udvalg af den prismærkede unika-smykkeserie <roll-on> på det internationale kunsthåndværkermarked, Danmarks største, ældste og smukkeste udendørs marked for kunsthåndværk med 130 af Dan-

marks bedste kunsthåndværkere og designere, på Frue Plads i København fra i dag, 15. til lørdag, 17. august. Hanne Bay Lührssen er inspireret af afdøde billedhugger James Lee Byars' monokrome kugler. Markedet åbnes i dag, torsdag kl 12 af kulturminister Marianne Jelved, og

kl. 15 overrækkes markedsprisen Håndfuglen. Der holdes åbent torsdag kl 12-19, fredag kl 10-19 og lørdag kl 10-16. [www.craftsfair.dk](http://www.craftsfair.dk) [www.dkkh.dk](http://www.dkkh.dk)

**DSH AKTIVE KVINDER FLENSBORG**

## Efterårsprogrammet

[KONTAKT] DSH Foreningen af Aktive Kvinder i Flensburg gør opmærksom på dens efterårsprogram:

Onsdag den 4.9. kl. 19: Hyggeaften i Toosbüllstr. 7. Tag jeres håndarbejde med.

Tirsdag den 10.9. kl. 17.15-18.15: Gymnastik/ lettere motion på Kob-

bermølle Danske Skole (16 timer). Mandag den 30.9. kl. 19.00-21.30: Næversøm og lampeskærmesyning i Toosbüllstr. 7 (20 timer). Torsdag-søndag, 3.-6.10.: Kredsens tur til Sverige.

Onsdag den 6.11. kl. 19: Sangaften i Toosbüllstr. 7. Oplev inspiration og

smittende sangglæde. Onsdag den 4.12.: Adventshygge i Toosbüllstr. 7. Med bankospil til fordel for Bennetgaard. Ring til formanden Karen Scheew (tlf. 0461 490 2822) og få yderligere informationer.

ks

**LEGOLAND, EN DYR MEN DEJLIG FORNØJELSE, VENTER**


Legoland – det er imponerende legomodeller, som her Bergen. (Fotos: Legoland Billund)



Det er XtremeRacers.



Og Starwars-modeller af legoklodser.

## Med rabat fra Egernførde SSF får alle råd

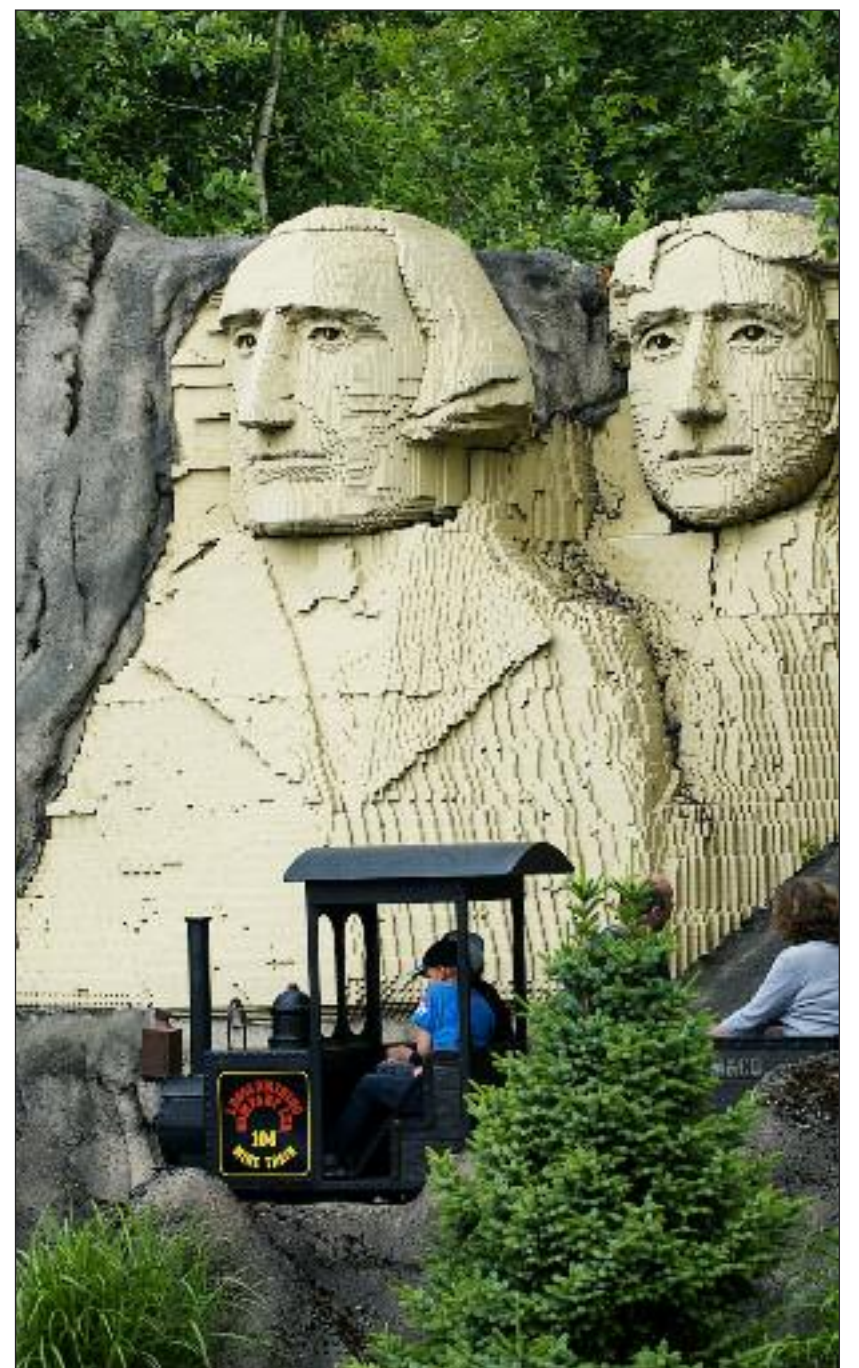
[KONTAKT] Egernførde SSF drager til Legoland Billund lørdag den 24. august med afgang kl. 8 fra Medborgerhuset og forventet hjemkomst ved 20.30-tiden.

Prisen på 30 euro for børn og voksne er et kæmpe tilbud til medlemmerne, selvom det måske lyder dyrt. Legoland er en dyr – men dejlig - fornøjelse, så distriktet kan ikke holde den helt så lave pris som de plejer. Men distriktet sponsorerer bussen og en del af entréen for medlemmer. Til gengæld lover bestyrelsen lidt lækkert i bussen.

Ikke-medlemmer er nødt til at betale

fuld pris, og den er på 50 euro per person. Tilmeldingsfristen er den 19. august kl. 13 på Dansk Sekretariat Egernførde, 04351-2527. Men ens plads i bussen er først sikret, når man har betalt beløbet, enten direkte på sekretariatet eller helst ved at overføre beløbet under "Verwendungszweck" Legoland og navn på konto Union-Bank 3011534 – BLZ 21520100. Tilmelding kan også ske på telefonvaren på 04351-2527 uden for kontorets åbningstider.

fw



Samt Mount Rushmore - og meget andet - også i lego.

## SLESVIG FOLKEKOR

### Tager fat på en ny sæson

[KONTAKT] Så tager vi fat på en ny sæson i Slesvig Folkekore. Vi mødes hver mandag (skoleferier undtaget) kl. 19.45 i Ansgar Kirke, Bismarcksgade 18A, i Slesvig. Som altid vil korleder Ole Nielsky med sin positive afslappede stil og konstant opmuntring formå at frembringe smukke toner fra et kor, der arbejder rigtigt godt sammen. Korafstenerne slutter kl. 21.30. Kontingent er 5 euro per måned. Vi håber at byde mange nye medlemmer velkommen. Kendskab til no-

delæsning er ingen betingelse. Der er ingen optagelsesprøve; der er ingen solosang, men et spændende udvalg af tre- og fire-stemmig sange på dansk, tysk, svensk, engelsk og latin. Vi glæder os til nok et år med spændende musikalske udfordringer, et fantastisk kammeratskab og mange muntre oplevelser. Vel mødt!

Margit Hallam  
formand  
margit.hallam@hotmail.com

## HATSTED



Antje og Jane læser Pippi Langstrømpe, men der venter de deltagende børn endnu mere sjov. Og SSF-distriktets program har naturligvis også andre gode tilbud – ikke mindst til de voksne. (Foto: privat)

### Ikke kun for børn

[KONTAKT] Mandag den 19. august kl. 15 i Hatsted Forsamlingshus, De Straat 17, læser Antje og Jane en historie om Pippi Langstrømpe. Børnene skal høre historien om Pippis fødselsdag. Pippi er lidt underlig, så hun synes, hun skal give de andre børn gaver, selv om det er hendes fødselsdag, de fejrer. Men hun har gemt gaverne ude i Villa Villekullas have. Måske er der også gemt nogle gaver i forsamlingshusets have? Så efter oplæsningen skal børnene selv prøve nogle af de trossede ting, Pippi og hendes venner laver.

#### KAFFE MED BOGBUS

Foruden børneprogrammet den 19. august tilbyder Hatsted SSF samme eftermiddag hyggeligt kaffebord i forbindelse med besøg af biblioteksbusen kl. 16. Distriktsbestyrelsen og bogbus-medarbejderne glæder sig til at se både børn og voksne.

#### LOPPER

Beboerne i De Straat og Gaade inviterer til loppemarked søndag den 18. august kl. 10-16. Alle interesserede inviteres til at deltage og tilbyde lopper på græsplænen foran forsamlingshuset. Der bedes om tilmelding via schaltz@t-online.de eller tlf. 04846-590.

#### KALENDEREN

Torsdag den 22. august: SSF 60+ eftermiddagsudflugt til Rendsborg.  
Søndag den 25. august: Eftermiddagsstævne på Ejer Bavnehøj.  
Mandag den 2. september kl. 18: Udflugt til "Slesvigsk Samling" i Flensburg.  
Mandag den 16. september kl. 15: Papirbatik for både børn og voksne med Volker Bock & bogbussen kommer & kaffe.  
Fredag den 27. september kl. 20: Vestkystkultur i Tønning.

Anders Schaltz Andersen

## GOTTORP-SKOLEN SLESVIG

### Dansk-/ Dänischkurse(r)

[KONTAKT] Gottorp-skolen i Slesvig tilbyder en række danskurser. Dänischkurse an der Gottorp-skolen in Schleswig-Friedrichsberg:

Dansk om formiddagen / vormittags 15 formiddage á 2 lektioner (15 Vormittage á 2 Stunden) onsdage (mittwochs) – start 14.8. kl. 8.30 – 10.00: fortsætter 3/ Fortgeschrittene 3 onsdage (mittwochs) – start 14.8. kl. 11.00 – 12.30: begyndere 1/ Anfänger 1  
Pris: € 75 - lærer: Maren Gischler

Dansk om aftenen – samtale 15 aftener á 2 lektioner (15 Abende á 2 Stunden) mandage (montags) – start 12.8. kl. 19.00 – 20.30  
Pris: € 75 - lærer: Helga Light Braun

Dansk om aftenen – begyndere 2/ Anfänger 2 15 aftener á 2 lektioner (15 Abende á

2 Stunden) onsdage (mittwochs) – start 14.8. kl. 18.00 – 19.30  
Pris: € 75 - lærer: Maj-Britt Hofmann

Dansk om aftenen – fortsættere 4 / Fortgeschrittene 4 15 aftener á 2 lektioner Onsdage – start 14.8. kl. 19.00 – 20.30  
Pris: € 75 - lærer: Britta Schmidt

Dansk om aftenen – begyndere / Anfänger 15 aftener á 2 lektioner (15 Abende á 2. Stunden) torsdage – start 29.8. kl. 17.30 – 19.00  
Pris: € 75 - lærer: Walter Paulsen

Dansk om aftenen – fortsættere 5/6 / Fortgeschrittene 5/6 15 aftener á 2 lektioner torsdage – start 15.8. kl. 19.15 – 20.45  
Pris: € 75 - lærer: Walter Paulsen

## ORGELFESTIVAL SØNDERJYLLAND-SCHLESWIG

### Fortsætter til 31. august

[KONTAKT] Orgelfestivalen Sønderjylland-Schleswig har stået på i en række uger allerede, og den fortsætter til 31. august, bl.a. med en orgelkoncert i Egenfælde danske kirke den 28. august. Hele programmet på <http://www.orgelfestival-sja-sl.com/>

Onsdag 21.8. 18:10 Konzerte für Orgel und Streicher, Rendsburg, St. Marien

Onsdag 21.8. 20:00 Orgel & Trompete mit Tobias Berndt und Hannes Maczey, Schleswig, St. Petri Dom  
Onsdag 21.8. 20:00 Bach im Carrée – Ulrich Eckhardt (Berlin), Orgel, Højer Kirke

Torsdag 22.8. 10:00 Für Kinder: Orgelführung mit kleinem Konzert, Nieblum auf Föhr, St. Johannes

Torsdag 22.8. 20:00 Bach im Carrée – Ulrich Eckhardt (Berlin) an der Marcussen-Orgel, Dagebüll, St. Dionysius

Torsdag 22.8. 20:00 Konzert med Henrik Goldschmidt (obo) og Murray Stewart (orgel), Sønderborg, Christi-

anskirken  
Fredag 23.8. 16:30 Orgelkoncert med Eeuwe Zijlstra (Holland), Haderslev Domkirke

Fredag 23.8. 20:00 Bach im Carrée – Ulrich Eckhardt (Berlin) an der Paschen-Orgel Süderlügum, St. Marien

Fredag 23.8. 20:00 "Vogelpredigt" – Orgelkoncert und Naturphotographien der Führer Vogelwelt, Nieblum auf Föhr, St. Johannes

Lørdag 24.8. 9:30 Orgelsafari nord og syd for grænsen  
Lørdag 24.8. 19:00 Annum per annum – Musik unserer Zeit, Flensburg, St. Nikolai

Søndag 25.8. 18:00 Orgelkoncert – Bach im Carrée mit Prof. Dr. Ulrich Eckhardt (Berlin), Rodenäs, St. Dionysius

Mandag 26.8. 16:00 KinderUNI Föhr – Einführung in das Orgelspiel, Nieblum auf Föhr, St. Johannes

Tirsdag 27.8. 16:00 Orgelkoncert med Rut Elena Boyschau, Sønderborg Slot – Dronning Dorotheas Kapel

Tirsdag 27.8. 19:00 Besøg på Bruno

Christensen & Sønner Orgelbyggeri Tinglev

Tirsdag 27.8. 20:00 Orgelkoncert mit Prof. Dr. Andrej Chorosinski, Warschau, Langenhorn, St. Laurentius

Onsdag 28.8. 19:30 Orgelkoncert mit Christoph Rumohr an Klavier und Orgel Eckernförde in der dänischen Kirche Ostlandweg

Onsdag 28.8. 20:00 Orgelkoncert med Professor Henry Fairs (Birmingham), Aabenraa, Sct. Nicolai Kirke

Onsdag 28.8.2013 20:00 Orgelkoncert mit Andrzej Chorosinski (Polen), Schleswig, St. Petri Dom

Fredag 30.8. 16:00 Orgelmusik der Renaissance, Schleswig, Gottorf Schlosskapelle

Fredag 30.8. 16:00 Orgelkoncert med Angelo Castaldo (Italien), Haderslev Domkirke

Fredag 30.8. 20:00 Orgue expressif – mit Volker Linhardt, Kunstharnium, Rendsburg, St. Marien

Lørdag 31.8. 18:00 Trompete und Orgel, Harrislee, Versöhnungskirche

## F.TÖNNIES - FRIESE UND WELTBÜRGER

### Buch zu Leben und Wirken des Soziologen neu aufgelegt

[KONTAKT] Ferdinand Tönnies (1855–1936) kam im eiderstedtischen Oldenswort als Sohn eines wohlhabenden Bauern zur Welt und wurde zu einem wichtigen Vordenker der modernen Gesellschaftswissenschaft.

Unter dem Titel „Ferdinand Tönnies. Friese und Weltbürger“ erschien im Verlag des Nordfriisk Instituut eine eingehende Beschreibung seines Lebens und Wirkens in einer überarbeiteten Neuausgabe.

Der Autor Dr. Uwe Carstens wurde wie Ferdinand Tönnies auf der Halbinsel Eiderstedt geboren, studierte Soziologie, Ethnologie und Politikwissenschaft und ist Geschäftsführer und Wissenschaftlicher Referent der Ferdinand-Tönnies-Gesellschaft in Kiel. In acht Abschnitten schildert er Tönnies' Werdegang. Seine Erfahrungen mit dem traditionellen bäuerlichen

Leben und die im Gegensatz dazu rasante soziale Entwicklung in den letzten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts regten Tönnies zu seinem Hauptwerk „Gemeinschaft und Gesellschaft“ an. Der international renommierte Gelehrte gilt als Begründer der Soziologie in Deutschland. Er nahm auch immer wieder zu gesellschaftlichen und politischen Problemen Stellung. In den letzten Jahren seines Lebens wandte er sich öffentlich gegen den an die Macht gekommenen Nationalsozialismus und trug die Konsequenzen daraus.

Die überaus fruchtbare wissenschaftliche Arbeit über Themen, die universell für alles menschliche Zusammenleben wichtig sind, ließ Tönnies zum Weltbürger werden. Er bezog sich aber immer wieder auf seine Herkunft. Die Ergebnisse seiner Forschungen können auch für die gegen-

wärtige und zukünftige Soziologie als Grundlage dienen. Zu diesem Ergebnis kommt Uwe Carstens.

Gewidmet ist die Neuausgabe dem 2010 verstorbenen Kieler Soziologen und langjährigen Präsidenten der Tönnies-Gesellschaft Prof. Dr. Lars Clausen. Wesentlich erweitert wurde der „Epilog“ zur Nachwirkung von Ferdinand Tönnies in Wissenschaft und Öffentlichkeit.

Der Band, der 2005 in einer ersten Auflage erschien, wurde gründlich durchgesehen und aktualisiert. Auch gestalterisch und in der technischen Wiedergabe der Abbildungen wurden Möglichkeiten der Optimierung genutzt. Das reich illustrierte Buch umfasst 416 Seiten, kostet 29,80 Euro und ist erhältlich über den Buchhandel oder direkt beim Nordfriisk Instituut in Bredstedt.

## GRÆNSEFORENINGEN

### Fællesskab trods forskellighed

[KONTAKT] Grænseforeningen og Stefanskirken inviterer til debatmøde onsdag den 21. august kl. 19 i Stefanskirken i København.

Kom i dialog med Grænseforeningens kulturmødeambassadører: Kan man både være en minoritet og en medborger?

Grænseforeningens kulturmødeambassadører er en gruppe unge med forskellige kulturelle baggrunde. Nogle er fra hhv. det danske mindretal i Sydslesvig og det tyske mindretal i Sønderjylland, og andre er danskere med anden kulturel baggrund som f.eks. tamilsk, palæstinænsisk og grønlandsk.

Under overskriften "Fællesskab trods forskellighed" fortæller de på baggrund af deres eget liv og egne erfaringer om, hvordan de repræsenterer et kulturelt mindretal, samtidig med

at de føler sig danske. Denne aften i Stefanskirken på Nørrebro går deltagerne i dialog om,



Stefanskirken på Nørrebrogade i København. (Foto: Stefanskirken)

hvordan danskerne kan have et fællesskab på trods af alle forskelligheder. Og hvorfor det er vigtigt.

Alle er velkomne, uanset tro og kulturel baggrund.

Program: Velkomst ved præst Viggo Julsgaard Jensen. Udfordrer minoriteter det danske medborgerskab? Kulturmødeambassadørernes personlige fortællinger. I dialog om udfordringerne. Der samles op og siges tak for en god dialog.

Vel mødt i Stefanskirken, Nørrebrogade 191, 2200 København N, den 21. august kl. 19.